


***Betriebsanleitung***  
***Schwimmerventile***

# ***Inhalt***

Kapitel	Bezeichnung	Seite
0	Einleitung .....	1
1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	1
2	Kennzeichnung der Armatur .....	2
3	Sicherheitshinweise .....	2 - 3
4	Transport und Lagerung .....	3
5	Einbau .....	4 - 6
6	Druckprüfung des Rohrleitungsabschnitts .....	6
7	Erste Inbetriebnahme .....	7
8	Normalbetrieb .....	7
9	Wartung .....	8
10	Hilfe bei Störungen .....	9 - 10
11	Weitere Informationen .....	10

**0 Einleitung** Diese Anleitung soll den Anwender eines MANKENBERG Schwimmerventils NV bei Einbau, Betrieb und Wartung unterstützen. Lesen Sie diese Anleitung komplett durch, bevor Sie diese Armatur einbauen oder in Betrieb nehmen.

 <b>Achtung</b>	<p><b>Wenn die nachfolgende Anleitung – insbesondere die Achtungs- und Warnvermerke – nicht befolgt wird, könnten daraus Gefahren entstehen</b> und die Gewährleistung des Herstellers unwirksam werden.</p> <p>Für technische Hilfestellung und Rückfragen steht MANKENBERG zur Verfügung. Adressen siehe Abschnitt 11 &lt;Weitere Informationen&gt;. Technische Informationen auch unter <a href="http://www.mankenberg.de">www.mankenberg.de</a></p>
---	---

## 1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Ein **MANKENBERG Schwimmerventil NV** für Behälter oder Rohrleitungen ist dazu bestimmt, den Flüssigkeitsstand mit einem Schwimmer zu erfassen und seinen Durchsatz zur Regelung zu verändern. Der Schwimmer ist serienmäßig für nicht-schäumende Flüssigkeiten mit einer Dichte wie Wasser in drucklosen Behältern bemessen.

Die Verwendung der Armatur für Flüssigkeiten mit anderer Dichte sowie der Einsatz in einem druckführenden Behälter erfordert die Anpassung des Schwimmers und muss deshalb mit MANKENBERG abgestimmt sein.

Ein MANKENBERG **Behältereinbauventil NV 12, NV 12P, NV 93, NV 94 oder NV 98** wird im Behälter eingebaut.

Ein MANKENBERG **Behälteranbauventil NV 55, NV 55e, NV 56, NV 67e, oder NV 71** wird an den Behälter angebaut mit Zu- und /oder Ablauf mittels Rohrleitung.

Ein MANKENBERG **Schwimmerventil für Rohrleitungen NV 16, NV 16e, NV 26 und NV 66e** ist rohrmontiert. Der Schwimmer ist im Behälter angeordnet und steuert über ein Gestänge oder über einen Seilzug das Ventil.



Für die Auswahl und Auslegung der passenden Armatur geben MANKENBERG-Planungsunterlagen dem Anwender präzise Hilfestellung, z.B.:

Im Abschnitt <NV/NR: Regelarmaturen für Niveau>:

<Know How Niveauregler/Schwimmerventile>

<Auswahl Schwimmerventile>

<Datenblätter NV... > mit technischen Daten und Tabellen der Abmessungen.

 <b>Hinweis</b>	<p>Ein Schwimmerventil ist kein Sicherheitsventil zur Absicherung gegen Überdruck. Ist eine Überdruckbegrenzung im System erforderlich, muss sie durch eine geeignete Armatur sichergestellt sein.</p>
 <b>Hinweis</b>	<p>Diese Ventile sind keine Absperrorgane, die einen dichten Ventilabschluss gewährleisten. Sie können in der Schließstellung nach DIN EN 60534-4 und/oder ANSI FCI 70-2 eine Leckrate entsprechend der Leckageklassen II – V aufweisen:</p> <p>Leckageklasse II (metallisch dichtende Doppelsitzkegel) = 0,5% <math>K_{VS}</math>-Wert          Leckageklasse III (metallisch dichtenden Kegel) = 0,1 % <math>K_{VS}</math>-Wert          Leckageklasse IV (PTFE- dichtende Kegel ) = 0,01 % <math>K_{VS}</math>-Wert          Leckageklasse V (weichdichtende Kegel ) = <math>1,8 \times 10^{-5} \times \Delta p \times D^*</math> [l/h]          *D=Sitzdurchmesser</p>

MANKENBERG-Armaturen werden standardmäßig für verschraubte oder geflanschte Rohrleitungs-/Behälteranschlüsse geliefert – auf Wunsch auch für Sonderanschlüsse.

Die obere Grenze der zulässigen Betriebsdaten Druck und Temperatur ist auf jeder gelieferten Armatur dauerhaft gekennzeichnet.

In den nachfolgenden Abschnitten sind die verschiedenen Ausführungen unter der Bezeichnung „Schwimmerventile“ zusammengefasst, bis auf wenige Abschnitte, die jeweils nur für diegenannte(n) Baureihe(n) gelten.

## 2 Kennzeichnung der Armatur

Jede Armatur trägt mindestens die folgenden Kennzeichnungen:

Für	Kennzeichnung	Bemerkung
Hersteller	MANKENBERG	Adresse siehe Abschnitt 11 <Weitere Informationen>
Armaturenbauart	Schwimmerventil + Typ	Bauartbezeichnung lt. zugehörigem MANKENBERG-Datenblatt
Nennweite	z.B. DN oder G und Zahlenwert	Zahlenwert für DN in [mm], für G in [inch] (Zoll)
Nenndruck	PN oder Class und Zahlenwert	Zahlenwert für PN in [bar], für Class in [lbs/square inch]
Arbeitsdruckbereich	Betriebsdruck und Zahlenwerte	Druckangaben sind Überdruck über dem Atmosphärendruck Zahlenwerte der unteren und oberen Grenzen
Max. zul. Temp	Temperatur und Zahlenwert	Temperaturen über 50 °C führen zu einer Abschwächung der Druckfestigkeit. Diese ist entsprechend der Norm DIN EN 1092 für den jeweiligen Werkstoff zu berücksichtigen.
Gehäusematerial	z.B. CrNiMo-Stahl	CrNiMo-Stahl = hochlegierter austenitischer Stahl
Durchflussrichtung	mit Pfeil gekennzeichnet	

Die Kennzeichnungen (bei Armaturen aus tiefgezogenem Edelstahl am Gehäuse eingezätzt) sollen weder abgedeckt noch überstrichen werden, damit die Armatur identifizierbar bleibt.

## 3 Sicherheitshinweise

### 3.1 Allgemeiner Sicherheitshinweis

Für eine Armatur gelten dieselben Sicherheitsvorschriften wie für das System, in das sie eingebaut ist. Die vorliegende Anleitung gibt nur solche Sicherheitshinweise, die für die Armatur **zusätzlich** zu beachten sind.



### 3.2 Spezielle Sicherheits-Hinweise für den Betreiber

Die folgenden Voraussetzungen für die bestimmungsgemäße Verwendung einer Armatur sind nicht in der Verantwortung des Herstellers, sondern müssen vom Verwender sichergestellt werden:

- Die Armatur darf bestimmungsgemäß nur so verwendet werden, wie im Abschnitt 1 <Bestimmungsgemäße Verwendung> beschrieben ist.
- Nur sachkundiges Fachpersonal darf die Armatur einbauen, bedienen und warten. Sachkundig im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Sachkenntnis und Berufserfahrung die ihnen übertragenen Arbeiten richtig beurteilen, korrekt ausführen und mögliche Gefahren erkennen und beseitigen können.
- Das Rohrleitungssystem muss fachgerecht so ausgelegt und verlegt sein, dass die Armatur spannungsfrei montiert und betrieben werden kann.
- Die Armatur muss korrekt und in der richtigen Einbaulage eingebaut sein.
- Im Rohrleitungsabschnitt sollen die üblichen Durchflussgeschwindigkeiten im Dauerbetrieb nicht überschritten werden und abnormale Betriebsbedingungen wie Schwingungen, Wasserschläge und Kavitation vermieden werden oder – soweit nicht zu vermeiden – im Vorwege mit dem Hersteller abgeklärt sein.
- Die herrschenden Betriebsbedingungen müssen den Grenzen der Auslegungsdaten, die in der MANKENBERG-Auftragsbestätigung genannt sind, entsprechen.
- Harte oder scharfe Gegenstände im Durchflussmedium könnten innenliegende Funktionsteile der Armatur beschädigen. Der Armatur soll deshalb ein geeigneter Schmutzfänger oder Filter vorgeschaltet werden.
- Der Korrosionsschutz der Armatur muss den Umgebungs-Bedingungen vor Ort angepasst werden.
- Die Armatur darf nicht mit einer Wärmeisolierung umhüllt werden.

In den nachfolgenden Abschnitten sind zu einigen dieser Voraussetzungen detaillierte Hinweise gegeben.



### 3.3 Besondere Gefahren

 <b>Lebens- gefahr</b>	<p>Vor dem Ausbau einer Armatur aus dem System oder Zerlegen einer Armatur, die teilweise dort verbleibt, muss der <b>Druck im System Vordruck- und Hinterdruckseitig ganz abgebaut sein</b>, damit das Medium nicht unkontrolliert austritt.</p> <p>Bei toxischen oder gefährlichen Medien muss das System vollständig entleert sein, bevor die Armatur ausgebaut wird.</p> <p>Vorsicht bei <b>Rückständen, die nachfließen könnten</b>.</p>
 <b>Achtung</b>	<p><i>Wenn eine Armatur aus einem System mit toxischem Medium ausgebaut und aus der Anlage herausgebracht wird:</i></p> <p><b>Die Armatur muss vor der Reparatur fachgerecht dekontaminiert werden.</b></p>




## 4 Transport und Lagerung

Eine Armatur muss sorgfältig behandelt, transportiert und gelagert werden:

- Die Armatur ist in ihrer Schutzverpackung bis zum Einbau zu transportieren und zu lagern.

 <b>Achtung</b>	<p>Die Armatur hat bewegliche Innenteile und außenliegende Schwimmer und Gestänge.</p> <p><b>Auch eingepackte Armaturen stoßfrei transportieren.</b></p>
 <b>Achtung</b>	<p>Bei einer Armatur, die nicht mehr von Hand zu transportieren ist, muss das Geschirr an geeigneter Stelle am Gehäuse(stutzen) angeschlagen werden.</p> <p><b>Das Geschirr darf in keinem Fall an Anbauteilen oder an einem außenliegenden Schwimmer oder Schwimmerhebel angeschlagen werden.</b></p>

- Bei Lagerung vor Einbau ist die Armatur in geschlossenen Räumen zu lagern und vor schädlichen Einflüssen wie Schmutz, Feuchtigkeit und Frost zu schützen.
- In Sonderfällen wird die Armatur öl-, fett- oder Silikon-frei geliefert und ist entsprechend gekennzeichnet. Bei Lagerung und Handhabung (insbesondere beim späteren Auspacken) darf eine solche Armatur nicht mit Öl/Fett/Silikon in Berührung kommen.
- Eine MANKENBERG-Armatur hat in der Regel Funktions- und/oder Dichtungsteile aus Elastomer-Werkstoffen. Diese sind nicht unbegrenzt lagerfähig


 <b>Hinweis</b>	<p>In ISO 2230 sind Lagerbedingungen für Elastomere detailliert beschrieben und die zulässige Lagerdauer festgelegt.</p> <p><b>Rechtzeitig vor Ablauf der Lagerdauer müssen Funktions- und Dichtungsteile ausgetauscht werden.</b> Sie stehen als „Wartungssatz“ bei MANKENBERG zur Verfügung. Siehe auch Abschnitt 10 &lt;Hilfe bei Störungen&gt;.</p>
 <b>Hinweis</b>	<p>MANKENBERG-Armaturen kleiner und mittlerer Nennweiten sind überwiegend aus Edelstahl (hochlegierter CrNiMo-Stahl) hergestellt.</p> <p>Diese Armaturen müssen – wenn ausnahmsweise unverpackt gelagert – zum Vermeiden von Korrosion <b>vor ferritischem Staub geschützt sein</b>.</p>
 <b>Hinweis</b>	<p><i>Die Armatur ist in der Regel nicht standsicher:</i></p> <p>Mit Vorsicht handhaben, damit die Armatur bei <b>Transport/Lagerung nicht umkippt</b>.</p>

## 5 Einbau

### 5.1 Allgemeines

Für eine Armatur gelten dieselben Einbauvorschriften wie für das System, in das sie eingebaut werden sollen. **Zusätzlich** gelten die folgenden Hinweise:

- Für den Transport zum Einbauort ist auch der Abschnitt 4 <Transport und Lagerung> zu beachten.
- In bestimmten Fällen, abhängig von der Einbausituation, müssen bauseits Führungen am Schwimmer vorgesehen werden:

	<i>Wenn ein Schwimmer unterhalb des Hebels angeordnet wird und keine Spezialführung mit Parallelgestänge bestellt und geliefert wurde:</i>
<b>Hinweis</b>	<b>Der Schwimmer muss bauseits senkrecht und leichtgängig geführt werden.</b>


- Der Einbauort für einwandfreie Funktion einer Armatur soll ein strömungstechnisch ungestörter Rohrabschnitt sein, ohne Krümmer und ohne Drosselstellen/Absperrorgane dicht vor und hinter der Armatur (optimaler Abstand = 10 x DN). Trifft dies nicht zu, ist die Einbausituation mit dem Betreiber und/oder mit MANKENBERG abzustimmen.
- Die Statik der Rohrleitung muss so konzipiert sein, dass sie das Gewicht der Armatur – insbesondere solcher mit exzentrischer Masse – berücksichtigt. Wenn erforderlich, muss die Rohrleitung beidseitig neben der Armatur (oder die Armatur selbst) fachgerecht abgestützt werden – insbesondere bei Armaturen mit größerer Masse und insbesondere dann, wenn Schwingungen im System zu erwarten sind.

Beim Abstützen der Armatur ist zu beachten, dass alle Funktionsteile (Hebel, Schwimmer) frei beweglich bleiben und nicht blockiert werden.

- Die Armatur darf nicht mit einer Wärmeisolierung umhüllt werden.


	Eine Armatur, die bei einer Medium-Temperatur über 130°C betrieben wird, benötigt zur einwandfreien Funktion eine ungestörte Wärmeabfuhr.
<b>Achtung</b>	<b>Missachtung dieser Vorschrift kann Schäden an der Armatur und damit im Rohrleitungssystem verursachen.</b>

- Um innenliegende Funktionsteile (z.B. den Sitz) vor Beschädigung und/oder Verstopfungen zu schützen, kann es erforderlich sein, einen Schmutzfänger und/oder Filter vor der Armatur einzubauen.

	Die Feinheit des Siebes/des Filtereinsatzes zum Schutz von Aggregaten im Rohrabschnitt ist vom Betreiber nach den Betriebsbedingungen auszuwählen.
<b>Hinweis</b>	<b>Missachtung dieser Vorschrift kann die Funktion der Armatur beeinträchtigen und zu Schäden führen.</b>


### 5.2 Vorbereitung zum Einbau

- Es ist sicherzustellen, dass eine Armatur nur dann eingebaut wird, wenn ihre Funktion, Druck- und Temperaturbereich, Gehäusewerkstoff, Anschlussart und -abmessungen den Einsatzbedingungen entsprechen.

	Es darf keine Armatur betrieben werden, deren zugelassener Druck- und Temperaturbereich für die Betriebsbedingungen nicht ausreicht – siehe Abschnitt 1<Bestimmungsgemäße Verwendung> und Kennzeichnungen an der Armatur. Für eine Anwendung außerhalb dieses Bereiches ist der Hersteller MANKENBERG zu befragen.
<b>Lebensgefahr</b>	<b>Missachtung dieser Vorschrift kann Gefahr für Leib und Leben bedeuten und Schäden im Rohrleitungssystem verursachen.</b>

- Neu installierte Behälter bzw. Leitungsabschnitte müssen vor Inbetriebnahme der Armatur sorgfältig gespült und gereinigt werden.

- Der Korrosionsschutz der Armatur muss den Bedingungen vor Ort angepasst sein:


 <b>wichtiger Hinweis</b>	<p>Schwimmerventile sollen so eingebaut werden, dass der Schwimmerhebel in seiner Mittelstellung <b>waagrecht liegt. Die Durchflussrichtung muss der Kennzeichnung am Ventil entsprechen.</b></p> <p>In den MANKENBERG-Datenblättern &lt;NV...&gt; sind für die meisten Bauarten Zusatz-Bezeichnungen <u>für Funktion und Einbausituation beschrieben.</u></p> <p><i>Nur für Ventile mit Schwimmerstange:</i> Liegt der Flüssigkeitsspiegel tiefer als der Schwimmerhebel, zeigt der Schwimmer also nach unten, ist bauseits eine Führung für den Schwimmer vorzusehen oder das Ventil muss mit einer Parallelführung ausgerüstet sein.</p> <p>Bei Verwendung von <u>Schwimmern mit Innenrohr</u> kann der Schwimmer auf der Stange auch nach Einbau verschoben werden. Er muss danach in der gewünschten Stellung fixiert werden</p>
---	---

### 5.3 Schritte beim Einbau



- Armaturen sollten erst auf der Baustelle endgültig ausgepackt und vor der Montage auf Beschädigungen untersucht werden. Beschädigte Armaturen dürfen nicht eingebaut werden.

 <b>Achtung</b>	<p>Beim Auspacken muss sorgfältig überprüft werden, dass der Schwimmer unversehrt (ohne Beulen) und der Schwimmerhebel unverbogen und leichtgängig ist.</p> <p><b>Ein Schwimmerventil mit Transportschaden darf nicht eingebaut werden.</b></p>
---	---

- Es ist sicherzustellen, dass die Abdeckungen an allen Armaturenstutzen vor Einbau entfernt wurden.
- Die Armatur ist danach auf Sauberkeit zu prüfen. Innenteile müssen frei von Flüssigkeit (z.B. Kondenswasser) sein: Falls erforderlich, Anschlussstutzen vor Einbau mit sauberer Druckluft ausblasen.
- Art und Abmessungen der Leitungs- oder Behälteranschlüsse müssen zu der einzubauenden Armatur passen und mit den Anschlussflächen der Armatur fluchten und planparallel dazu sein.
- Ist die Armatur am Gehäuse mit einem Pfeil gekennzeichnet, muss der Durchfluss im Rohrabschnitt mit der gekennzeichneten Durchflussrichtung übereinstimmen.


 <b>Achtung</b>	<p>Bei Einbau entgegen der Pfeilrichtung erfüllt die Armatur nicht ihre bestimmungsgemäße Funktion.</p>
---	---

- Der Einbau der Armatur muss spannungsfrei erfolgen. Bei einem bereits montierten System muss die Geometrie der Rohrleitung der Baulänge der Armatur entsprechen.

 <b>Hinweis</b>	<p>Es muss sichergestellt sein, dass auch unter Betriebsbedingungen <b>keine Spannungen aus der Rohrleitung auf die Armatur übertragen werden.</b></p>
 <b>Hinweis</b>	<p>Eine MANKENBERG-Armatur aus Edelstahl „high grade“ oder „high grade pure“ (Austenit, z.B. 1.4404 bzw. 1.4435) benötigt für normale Umgebungs-Atmosphäre und für normale Bewitterung keinen Oberflächenschutz.</p> <p>Außenliegende Armaturenteile aus niedrig- oder unlegierten Werkstoffen, die ab Werk mit Grundierung (Primer) geliefert werden, müssen bauseits mit einer geeigneten Beschichtung versehen werden.</p> <p>Achtung: Die Kennzeichnung(en) der Armatur (eingeätzt oder Typschild) niemals überstreichen.</p>


Zusätzlich gilt für den Rohrleitungsanschluss:

mit Flanschen:

 <b>Hinweis</b>	Die Dichtflächen am Gehäuse der Armatur sind gemäß der MANKENBERG Auftragsbestätigung ausgebildet. Die zugehörigen Flanschdichtungen gehören in der Regel <b>nicht zum Lieferumfang der Fa. MANKENBERG</b> .
---	--

- Armatur beim Einbau mittels der Flanschschrauben am Gegenflansch zentrieren, bevor die Schrauben festgezogen werden.

mit Verschraubungen:



 <b>Hinweis</b>	Die Anschlussflächen am Gehäuse der Armatur sind gemäß der MANKENBERG Auftragsbestätigung ausgebildet. Erforderliche Dichtungen gehören in der Regel <b>nicht zum Lieferumfang der Fa. MANKENBERG</b> .
---	---

## 6 Druckprüfung des Rohrleitungsabschnitts

Die Druckprüfung der Armatur wurde bereits vom Hersteller durchgeführt. Für die Druckprüfung eines Rohrleitungsabschnitts mit eingebautem Schwimmerventil ist zu beachten:

Nach EN 12266-1 darf der Prüfdruck in keinem Fall **das 1,5-fache des Wertes überschreiten, der mit "PN" oder "Class" am Gehäuse gekennzeichnet ist**.

Tritt an der Armatur Leckage auf, ist Abschnitt 10 < Hilfe bei Störungen > zu beachten.






 <b>Achtung</b>	Ein geschlossenes Schwimmerventil kann bei der Druckprüfung der Zuleitung eine Leckage aufweisen (siehe Abschnitt 1 <Bestimmungsgemäße Verwendung>). <b>Im Bedarfsfall muss in der Zuleitung ein Absperrventil angeordnet sein (oder für die Druckprüfung installiert werden).</b>
 <b>Hinweis</b>	Wird der Rohrabschnitt nach Montage oder Druckprüfung gespült und/oder getrocknet, muss sichergestellt sein, dass dabei die Armatur weder durch Korrosion noch durch zu hohe Temperatur beschädigt wird.



## 7 Erste Inbetriebnahme



Bei der ersten Inbetriebnahme (und nach längerem Stillstand der Anlage) ist zu überprüfen, ob der Schwimmer beim Einbau korrekt justiert wurde: Ein Schwimmer mit Innenrohr kann auf einfache Weise an der Stange justiert werden.

Siehe auch unter Abschnitt 5.2 <Vorbereitung zum Einbau>.

 <b>Lebens- gefahr</b>	<p>Es darf keine Armatur betrieben werden, deren zugelassener Druck- und Temperaturbereich für die Betriebsbedingungen nicht ausreicht – siehe Abschnitt 1 &lt;Bestimmungsgemäße Verwendung&gt; und Kennzeichnungen an der Armatur. Für eine Anwendung außerhalb dieses Bereiches ist der Hersteller MANKENBERG zu befragen.</p> <p><b>Missachtung dieser Vorschrift kann Gefahr für Leib und Leben bedeuten und Schäden im Rohrleitungssystem verursachen.</b></p>
 <b>Hinweis</b>	<p>Für eine korrekte Funktion muss der Systemdruck im Bereich des gekennzeichneten Arbeitsdrucks des Schwimmerventils liegen.</p> <p>In Zweifelsfällen wenden Sie sich an den Service von MANKENBERG. Adressen siehe Abschnitt 11 &lt;Weitere Informationen&gt;.</p>
 <b>Achtung</b>	<p><i>Wenn der Systemabschnitt nicht bereits mit Flüssigkeit befüllt ist:</i></p> <p>Langsam befüllen, damit Schwimmer (und Hebel) nicht durch Druckstoß beschädigt werden.</p> <p><b>Missachtung dieser Vorschrift kann Schäden am Schwimmerventil verursachen.</b></p>
 <b>Gefahr</b>	<p>Zu Beginn oder kurz nach der ersten Inbetriebnahme soll – wenn vorhanden – das Sieb oder der Filtereinsatz eines Schmutzfängers/Filters gereinigt werden, um ein Verstopfen des Schmutzfängers / Filters zu vermeiden.</p>
 <b>Achtung</b>	<p><i>Nach der ersten Inbetriebnahme:</i></p> <p>Dichtheit von verschraubten Gehäuseteilen überprüfen, ggf. nachdichten. Wenn erforderlich, Anzugsmomente bei MANKENBERG erfragen.</p> <p><b>Entsprechende Hinweise im Abschnitt 10 &lt;Hilfe bei Störungen&gt; beachten.</b></p>

## 8 Normalbetrieb

Ein korrekt ausgelegtes Schwimmerventil arbeitet selbsttätig und benötigt dazu keinerlei Hilfsenergie.

 <b>Lebens- gefahr</b>	<p>Es muss sichergestellt sein, dass die ausgewählten Werkstoffe der medienberührten Teile der Armatur für die verwendeten Medien geeignet sind. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Korrosion durch aggressive Medien an Teilen aus nicht geeignetem Werkstoff entstehen.</p> <p><b>Missachtung dieser Vorschrift kann Gefahr für Leib und Leben bedeuten und Schäden im Rohrleitungssystem sowie an der Armatur verursachen.</b></p>
 <b>Achtung</b>	<p>Die Armatur hat Funktionsteile, die leichtgängig bleiben müssen. Stellen Sie sicher, dass die vom Medium berührten Teile nicht einfrieren und auch nicht durch Ablagerungen oder Schmutz blockiert werden. Halten Sie die Wartungsintervalle ein.</p> <p><b>Missachtung dieser Vorschrift kann Schäden im Rohrleitungssystem und an der Armatur verursachen.</b></p>

Es wird empfohlen, nach jeder neuen Inbetriebnahme die richtige Funktion der Armatur zu überprüfen.

## 9 Wartung


Die selbsttätige Funktion der Armatur benötigt Wartung für die einwandfreie Funktion. Wichtig ist, dass Wartungsarbeiten **geplant und in periodischen Abständen** erfolgen.

Der Wartungsplan nach Tabelle 1 ist eine Empfehlung des Herstellers MANKENBERG; der so zu ergänzen ist, wie er sich beim Verwender unter den Betriebsbedingungen bewährt (hat).

Für Schäden, **die aus unsachgemäßer Wartung und/oder Reparatur resultieren**, übernimmt MANKENBERG keine Haftung.

**Tabelle 1: Musterplan Wartungsarbeiten**

Art der Wartung	Durchzuführende Arbeit	Periode <sup>1)</sup>
Funktion prüfen	Prüfen, ob Funktion gemäß Abschnitt 1) <Bestimmungsgemäße Verwendung> erreicht wird	mind. 1x pro Woche
Dichtheit des Gehäuses, des Rohranschlusses prüfen	Sichtkontrolle	mind. 1x pro Monat
Leichtgängigkeit des Gestänges prüfen	Funktionskontrolle	Ist von den Eigenschaften des Mediums abhängig
<i>Wenn vor der Armatur eingebaut:</i> Schmutzfänger reinigen	Nach den Anweisungen des Herstellers	Ist von der Verschmutzung des Mediums abhängig
Vorbeugende Wartung	Armatur zerlegen, siehe Abschnitt 9. Sichtkontrolle Funktionsteile. Alle Teile des Wartungssatzes ersetzen <sup>2)</sup>	mind. 1x pro Jahr
<sup>1)</sup> Siehe Bemerkung zu Beginn dieses Abschnitts: Diese Zeitabstände sind Richtwerte, diese sind je nach herrschenden Betriebsbedingungen und den Eigenschaften des Mediums im System und den Erfahrungen des Verwenders anzupassen. <sup>2)</sup> Wartungssatz und Austausch-Anleitung bei MANKENBERG anfordern		

 <b>Gefahr</b>	Bei den Wartungsarbeiten (ausgenommen bei Sichtkontrollen) sind die jeweiligen Hinweise und Warnvermerke im Abschnitt 10 <Hilfe bei Störungen> zu beachten. <b>Missachtung dieser Warnung bedeutet Gefahr für Leib und Leben und kann Schäden im Rohrleitungssystem und an der Armatur verursachen.</b>
--	--


Beim Wiederanfahren einer vorher zerlegten Armatur sind Dichtheit und Funktion der Armatur und ggf. die korrekte Justierung der Stell- und Funktionsbauteile zu überprüfen!



## 10 Hilfe bei Störungen

Beim Beheben von Störungen muss der Abschnitt 3 <Sicherheitshinweise> unbedingt beachtet werden.

Ersatzteile sind mit allen Angaben im Typschild zu bestellen. Es dürfen nur **Originalteile vom Hersteller MANKENBERG eingebaut werden**.

Zum schnellstmöglichen Beheben von Störungen stehen Fachleute von MANKENBERG zur Verfügung, Adressen siehe Abschnitt 11 <Weitere Informationen>.

 <b>Hinweis</b>	<p><i>Wenn bei Wartung oder nach einer Störung Funktions- oder Korrosionsschäden festgestellt werden:</i>          Mit MANKENBERG abstimmen, ob eine besser geeignete Armatur oder ob das beschädigte Teil aus einem besser geeigneten Werkstoff geliefert werden kann.</p>
---	---

Art der Störung	Maßnahme
<p>Leckage an einer Verbindung von Gehäuseteilen (Flansch oder Profilschelle):  <b>Verbindung nachdichten</b></p>	<p>Die Schrauben <b>im Uhrzeigersinn</b> nachziehen (Flanschschrauben überkreuz nachziehen).  <i>Wenn die Schrauben der Gehäuseverbindung gelockert oder abgeschraubt werden müssen (= Abschrauben <b>gegen</b> Uhrzeigersinn):</i></p> <p style="text-align: center;">   <b><u>Lebensgefahr</u></b> </p> <p>Zum Schutz vor Gefährdung des Betriebspersonals sicherstellen, dass diese Reparaturmaßnahme nur bei drucklosem Rohrabschnitt durchgeführt wird. Abschnitt 3.3 &lt;Besondere Gefahren&gt; und danach Abschnitt 5 &lt;Einbau in die Rohrleitung&gt; beachten.</p>
<p>Funktionsstörung          Leckage am Sitz  <b>Funktionsteile reinigen</b></p>	<p>Mögliche Ursachen:          - Ein Fremdkörper ist im Sitz eingeklemmt, der das dichte Schließen behindert.          - oder Schwimmer/Hebel sind durch Schmutz, Ablagerungen oder Korrosion zu schwer oder zu schwergängig</p> <p>Durch manuelles Betätigen des Schwimmerhebels Ventil mehrmals öffnen und schließen</p> <p><i>Wenn die Leckage nicht behoben werden kann:</i>          Reinigung notwendig: Das Schwimmerventil muss zerlegt werden.</p> <p style="text-align: center;">   <b><u>Lebensgefahr</u></b> </p> <p>Zum Schutz vor Gefährdung des Betriebspersonals sicherstellen, dass diese Reparaturmaßnahme nur bei drucklosem Ventil durchgeführt wird. Abschnitt 3.3 &lt;Besondere Gefahren&gt; beachten.</p> <p>Wenn das Ventil drucklos und der Behälter entsprechend (teil-)entleert ist, Schwimmerventil durch Lösen der Schraubverbindung(en) am Ventil ausbauen, Ventil zerlegen, Schwimmer und Hebel ausbauen und reinigen. Dabei sollen alle Teile des Wartungssatzes erneuert werden.</p> <p>Danach Ventil wieder zusammenbauen und in den Behälter einbauen, dabei Leichtigkeit von Schwimmer (und Hebel) sicherstellen.</p>

<p>Funktionsstörung:</p> <p>Nur durch Reinigen – siehe oben – kann die Störung nicht behoben werden:</p> <p><b>Die Armatur muss repariert werden</b></p>	<p><i>Wird beim Reinigen festgestellt, dass Schwimmer, Hebel, Führungsstangen oder andere Funktionsteile beschädigt sind:</i></p> <p>Reparatur notwendig: Beschädigte Teile müssen ersetzt werden</p> <p><i>Wenn die Reparatur in der Werkstatt des Kunden erfolgen soll:</i></p> <p>Alle Daten lt. Kennzeichnung der Armatur notieren und Ersatzteile und erforderliche Anleitung bei MANKENBERG anfordern, Adressen siehe Abschnitt 11 &lt;Weitere Informationen&gt;</p> <p>oder:</p> <p>Armatur zur Reparatur zum Hersteller einsenden. Adressen siehe Abschnitt 11 &lt;Weitere Informationen&gt;</p>
--	--

## 11 Weitere Informationen

Diese Anleitung, die genannten MANKENBERG-Datenblätter und weitere Informationen und Auskünfte erhalten Sie – auch in englischer Sprachfassung – von folgenden Adressen:

**Mankenberg GmbH**  
**Spenglerstrasse 99**  
**D-23556 Lübeck**

**Tel. +49-451 -8 79 75 0**  
**Fax +49-451 -8 79 75 99**  
**Email [info@mankenberg.de](mailto:info@mankenberg.de)**  
**[www.mankenberg.de](http://www.mankenberg.de)**